

# Hard Head

001-721 — 001-730



## **SE** RULLGARDIN

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

## **NO** RULLEGARDIN

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** ROLETY OKIENNEJ

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** ROLLER BLIND

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Rätten till ändringar förbehålles.  
Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning  
på telefon 0200-88 55 88.  
[www.jula.se](http://www.jula.se)

Med forbehold om endringer.  
Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår  
serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.  
[www.jula.no](http://www.jula.no)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
W razie ewentualnych problemów skontaktuj się  
telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod  
numerem: 22 338 88 88.  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

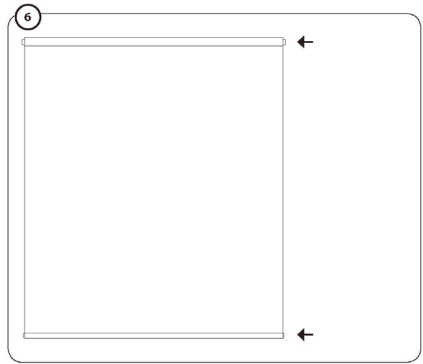
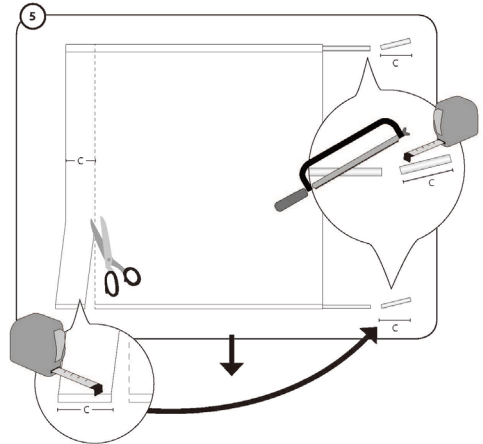
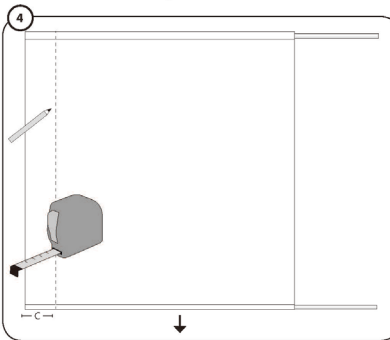
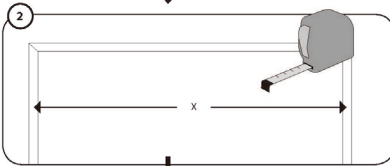
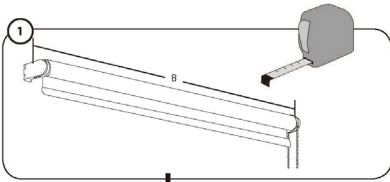
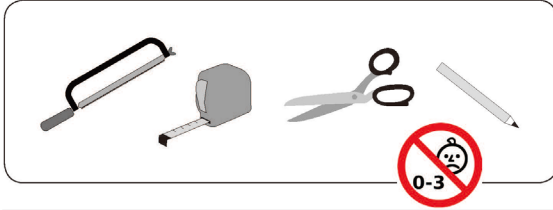
Jula reserves the right to make changes. In the event  
of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)

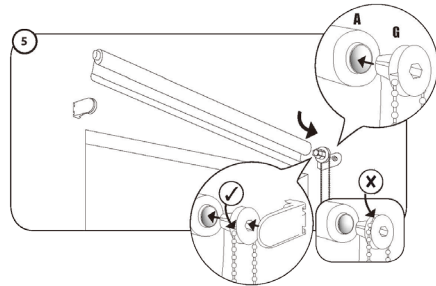
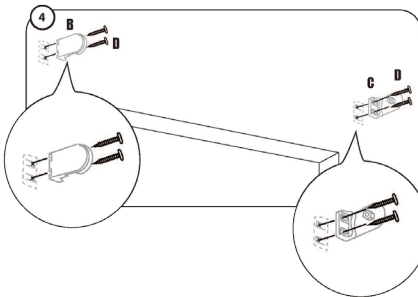
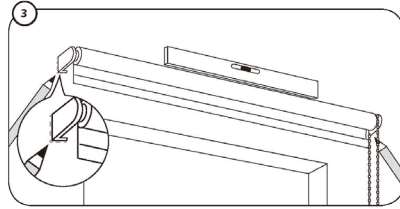
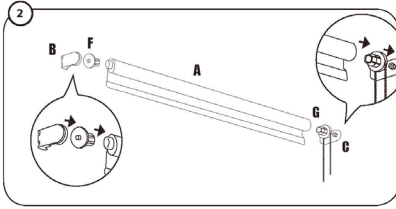
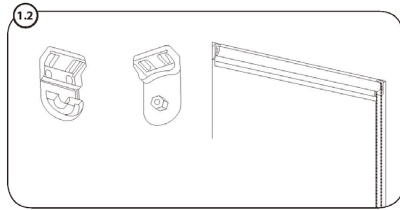
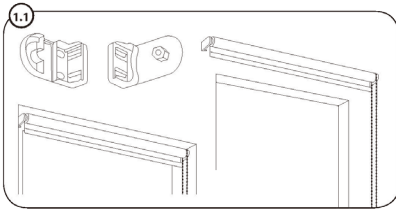
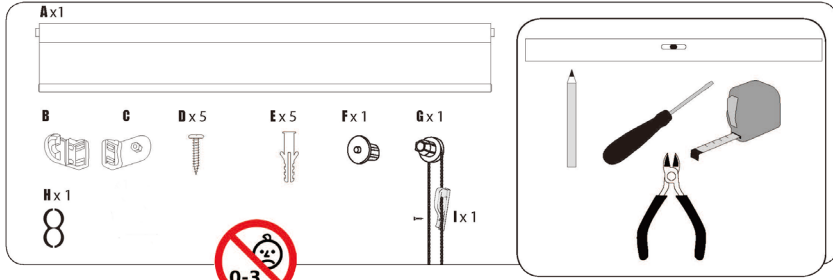
Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer  
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor  
Jula Poland Sp. z o.o., ul.  
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,  
1471 LØRENSKOG

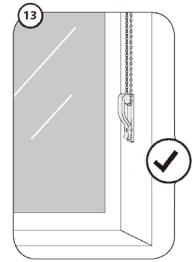
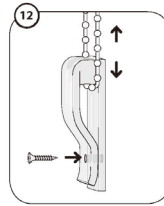
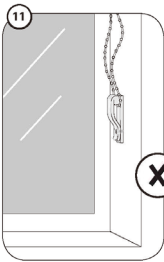
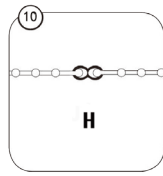
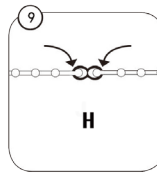
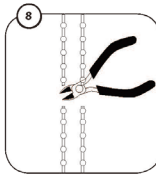
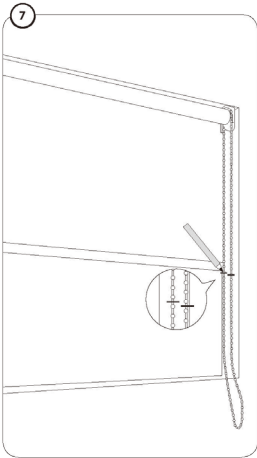
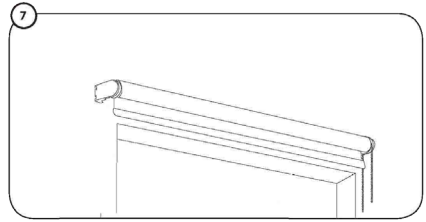
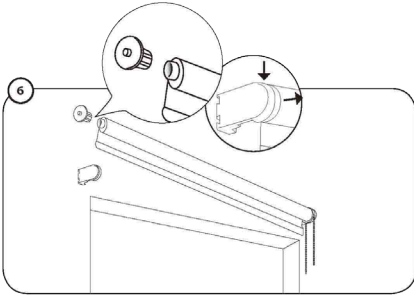
2017-02-09  
© Jula AB

1

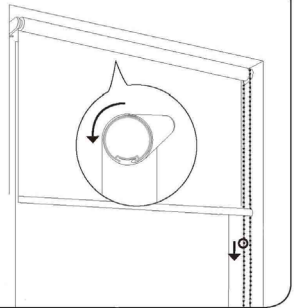
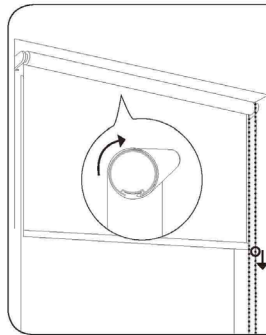
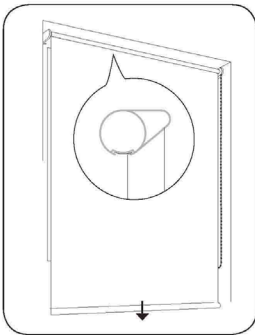




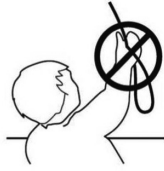
2



3



## SÄKERHETSANVISNINGAR



## VARNING

- Det har hänt att småbarn har strypts i snaror som uppstått på linor, kedjor och band samt på manöverlinor.
- Se till att linorna är utom räckhåll för barn, för att undvika stryp- och insnärjningsolyckor. Linor kan sno sig runt halsen på ett barn.
- Flytta bort sängar och andra möbler från linor till solskydd och andra gardiner.
- Knyt inte ihop linor. Se till att linor inte tvinnas ihop eller bildar en snara.
- Säkerhetsanordningen, linsträckaren (I), ska placeras tillräckligt högt för att vara utom räckhåll för barn, men ändå åtkomliga för vuxna.

- Säkerhetsanordningen, linsträckaren, måste fästas på en stabil yta med skruvar som passar för väggen eller ytmaterial. Den får inte limmas eller tryckas på plats.
- Den övre skenan ska placeras minst 1,5 m ovanför golvet.
- Säkerhetsanordningen, linsträckaren, ska monteras minst 1,5 m ovanför golvet.
- Barn kan strypas om säkerhetsanordningen, linsträckaren, inte installeras och juseras. Denna anordning ska alltid användas för att hålla linor och keJOR utom räckhåll för barn.
- Barn kan strypas om denna säkerhetsanordning inte installeras och justeras. Läs noggrant anvisningarna och installera därefter.
- Montering ska utföras av personer med tillräcklig erfarenhet.
- Säkerhetsanordningen för kulkedjan (H) eliminerar den farliga ögla och måste

installeras enligt anvisningarna. Om säkerhetsanordningen för kulkedjan löst ut ska delarna sättas samman igen före fortsatt användning.

- Säkerställ att linornas placering är enligt monteringsanvisningarna.

## **MONTERING**

### **MINSKA BREDDEN**

#### **BILD 1**

### **MONTERING**

#### **BILD 2**

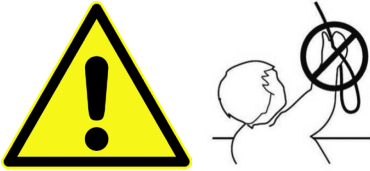
## **HANDHAVANDE**

#### **BILD 3**

## **UNDERHÅLL**

Rengör med dammsugare eller trasa.

## SIKKERHETSANVISNINGER



# ADVARSEL

- Det har hendt at små barn har blitt kvalt i løkker på snorer, kjeder og bånd.
- Sørg for at snorene er utenfor barns rekkevidde for å unngå at de kveles eller setter seg fast. Snorer kan vikle seg rundt halsen på et barn.
- Flytt senger og andre møbler vekk fra snorene til persiener og andre gardiner.
- Knyt ikke sammen snorer. Pass på at snorer ikke tvinnes sammen eller danner en løkke.
- Sikkerhetsinnretningen, snorfestet (I), skal plasseres så høyt at den er utenfor barns rekkevidde, men likevel kan nås av voksne.
- Sikkerhetsinnretningen, snorfestet, må festes på en stabil flate med skruer som er egnet til veggen eller overflatematerialet. Den skal ikke limes eller trykkes på plass.
- Den øvre skinnen skal monteres minst 1,5 m over gulvet.
- Sikkerhetsinnretningen, snorfestet, skal monteres minst 1,5 m over gulvet.
- Hvis sikkerhetsfestet, snorfestet, ikke blir installert og justert, kan det føres til at barn blir kvalt. Denne sikkerhetsanordningen skal alltid brukes for å holde snorer og kjeder utenfor barns rekkevidde.
- Hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke blir installert og justert, kan det føres til at barn blir kvalt. Les anvisningene nøye og installer deretter.
- Montering skal utføres av en person med tilstrekkelig erfaring.

- Sikkerhetsinnretningen for kulekjedet (H) eliminerer den farlige løkken og må installeres i henhold til anvisningene. Hvis sikkerhetsinnretningen for kulekjedet har løsnet, skal delene settes sammen igjen før videre bruk.
- Sørg for at snorenes plassering er som vist på monteringsanvisningene.

## MONTERING

### REDUSERE BREDDEN

#### BILDE 1

### MONTERING

#### BILDE 2

## BRUK

#### BILDE 3

## VEDLIKEHOLD

Rengjør med støvsuger eller klut.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



# OSTRZEŻENIE

- Zdarzały się sytuacje, w których małe dzieci udusiły się linkami, łańcuszkami, taśmami i linkami prowadzącymi.
- Aby wyeliminować ryzyko uduszenia lub zaplątania, upewnij się, że dzieci nie mają dostępu do linek. Linki mogą owinąć się dookoła szyi dziecka.
- Odsuń łóżka i inne meble od linek rolet przeciwśonecznych lub innych oston.
- Nie związuj linek. Dopilnuj, aby linki się nie skręcały ani nie splątywały.
- Zabezpieczenie, element naciągający linkę (I), należy umieścić na wysokości niedostępnej dla dzieci, a jednocześnie w zasięgu osób dorosłych.
- Zabezpieczenie, element naciągający linkę, należy przymocować do stabilnej powierzchni wkrętami pasującymi do ściany lub do materiału rolety. Nie można go przyklejać ani dociskać do wybranego miejsca.
- Rynnę górną należy umieścić co najmniej 1,5 m nad podłogą.
- Zabezpieczenie, element naciągający linkę, należy zamontować co najmniej 1,5 m nad podłogą.
- Jeśli zabezpieczenie i element naciągający linkę nie zostaną zamontowane i wyregulowane, występuje ryzyko, że dziecko się udusi. Zawsze stosuj zabezpieczenie, aby linki i łańcuszki pozostawały niedostępne dla dzieci.
- Jeśli zabezpieczenie nie zostanie zamontowane i wyregulowane, występuje ryzyko, że dziecko się udusi. Podczas montażu dokładnie czytaj instrukcje.
- Montaż powinny wykonywać osoby z odpowiednim doświadczeniem.

- Zabezpieczenie łańcuszka kulkowego (H) eliminuje powstanie niebezpiecznej pętli i należy je zamontować zgodnie ze wskazówkami. Jeśli zabezpieczenie łańcuszka kulkowego się rozpadnie, przed dalszym użytkowaniem należy go złożyć z powrotem.
- Upewnij się, że położenie linek jest zgodne ze wskazówkami montażowymi.

## **MONTAŻ**

### **ZMNIJSZ SZEROKOŚĆ**

**RYS. 1**

### **MONTAŻ**

**RYS. 2**

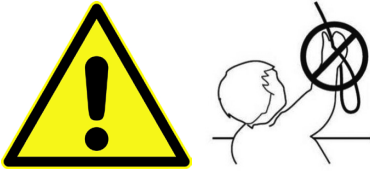
### **OBSŁUGA**

**RYS. 3**

### **KONSERWACJA**

Czyść odkurzaczem lub ściereczką.

## SAFETY INSTRUCTIONS



# WARNING

- Small children have been choked in loops formed on lines, chains, straps and handling lines.
- Keep lines out of the reach of children to avoid accidents as a result of choking or getting trapped. Lines can fasten round the necks of children.
- Move beds and other furniture away from lines to sunshades and other curtains.
- Do not tie lines together. Make sure that lines do not twist together, or form loops.
- The safety device, the line tensioner (I), must be placed sufficiently high up to be out of the reach of children, but still accessible for adults.
- The safety device, the line tensioner, must be fastened on a stable surface with screws that suit the wall or surface material. It must not be glued or pressed in place.
- The top rail must be placed at least 1.5 m above the floor.
- The safety device, the line tensioner, must be mounted at least 1.5 m above the floor.
- Children can be choked if the safety device, line tensioner, is not installed and adjusted. This device must always be used to keep lines and chains out of the reach of children.
- Children can be choked if this safety device is not installed and adjusted. Read the instructions carefully and install accordingly.
- The installation must be carried out by persons with the requisite experience.
- The safety device for the ball chain (H) eliminates the dangerous loop and must be installed according to the instructions. If the safety

device for the ball chain has tripped the parts must be put together again before using it again.

- Make sure the lines are positioned as shown in the installation instructions.

## **INSTALLATION**

### **REDUCING THE WIDTH**

**FIG. 1**

### **INSTALLATION**

**FIG. 2**

## **USE**

**FIG. 3**

## **MAINTENANCE**

Clean with a vacuum cleaner or cloth.